



SESSION 2017

CLASSES DE PREMIÈRE

ITALIEN**COME PREMIARE¹ GLI INSEGNANTI MIGLIORI**

Siamo di fronte a un vero paradosso: tutti concordano sul fatto che l'istruzione è cruciale per la vita e per il lavoro ma, nello stesso tempo la professione degli insegnanti perde prestigio. Le ragioni sono: la remunerazione non competitiva, la mancanza di carriera e di riconoscimento dei meriti, la complessità crescente delle competenze richieste; un ambiente di lavoro burocratizzato e poco stimolante. [...] Da noi è certamente vero che il mondo della scuola esprime insegnanti di straordinario valore, veri professionisti. È però altrettanto vero che esistono anche troppi "impiegati" demotivati e con scarse ambizioni professionali. È allora essenziale che si superi il tabù della falsa uniformità professionale di quasi un milione di addetti perché è vero che tutti gli insegnanti fanno lo stesso lavoro, ma non è vero che tutti lo fanno allo stesso modo e con gli stessi risultati. L'esistenza di un sistema premiante, per meriti e/o per diversi livelli professionali, stimolerebbe degli insegnanti in forza a migliorare e, cosa altrettanto decisiva, motiverebbe nuove **leve**² di qualità a intraprendere questa professione. [...]

L'attuale governo ha deciso di ridurre progressivamente l'eccessivo numero di insegnanti rispetto a quello degli studenti (una vera anomalia in Europa) e si è impegnato a distribuire una parte dei risparmi ottenuti agli insegnanti meritevoli. [...] Ma la **valutazione**³ del merito degli insegnanti costituisce un nodo complesso perché deve tenere conto di una molteplicità di fattori: la competenza disciplinare e quella didattica, la capacità di valutare gli studenti, la collaborazione alla vita collegiale della scuola, le relazioni con gli studenti, con le famiglie e altre ancora. Come si vede, un mix di variabili non misurabili in modo oggettivo. L'apprezzamento di tale professionalità sarebbe costoso e problematico se realizzato da parte di soggetti esterni rispetto al contesto della singola scuola. Invece, la valutazione sulle prestazioni degli insegnanti da parte di presidi, colleghi, studenti e famiglie è diffusa all'interno delle singole scuole e difficilmente si allontana dal vero. [...] Va detto che anche fra gli esperti internazionali è in corso di dibattito acceso: è meglio premiare i singoli docenti meritevoli o solo le scuole migliori? O solo le scuole che migliorano più di altre? Oppure premiare sia gli insegnanti che le scuole? Ma chi deve valutare? E in base a quali metodi e criteri?

Tutto ciò purché i decisori pubblici e i sindacati abbiano chiaro che nessun modello di valutazione sarà mai perfetto: bisognerà saggiamente scegliere il meno imperfetto avendo chiaro che il più **iniquo**⁴ e il meno efficace è l'attuale egualitarismo inflitto a un popolo di quasi un milione di operatori, le cui energie e potenzialità vanno invece liberate e **incentivate**⁵.

(www.treelle.org/come premiare gli insegnanti migliori adattato da: il *corriere della sera*, 21/8/2010)

Lessico:

- 1. Premiare:** primer, récompenser
- 2. Leva:** classe
- 3. La valutazione:** l'évaluation
- 4. Iniquo:** injuste
- 5. Incentivare:** stimuler, encourager

DOMANDE**I. COMPRESIONE DEL TESTO: (8 punti)****a. Comprensione globale (6 punti)**

- **Rispondere con vero o falso e giustificare con una frase del testo (2 punti)**

- 1) Tutti gli insegnanti sono motivati a insegnare.
- 2) Lo Stato ha deciso di premiare gli insegnanti senza motivazione.

- **Rispondere alle domande (2 punti)**

- 1) Che cosa potrebbe spingere molti insegnanti a fare bene il loro lavoro, ad amare l'insegnamento.

- 2) Su quali elementi si deve basare lo stato per valutare gli insegnanti.

- **Completare ogni frase con la parola giusta (2 punti)**

- 1) L'istruzione è essenziale ma il mestiere d'insegnante è adesso

- apprezzato
- rispettato
- denigrato

- 2) Uno dei motivi che fa perdere prestigio alla professione d'insegnante è:

- La competenza disciplinare
- La remunerazione non competitiva
- La valutazione del merito

b. Comprensione approfondita (2 punti)

- 1) Secondo te, perché si dice che l'istruzione è cruciale per la vita e per il lavoro?
- 2) Come deve essere un buon insegnante?

II. Competenza linguistica (6 punti)**A. Tradurre l'ultimo paragrafo del testo. (1,5 punto)****B. Trovare i sostantivi di questi verbi (1 punto)**

- Perdere – migliorare – diffondere – scegliere.

C. Volgere le frasi alla forma attiva o passiva (1 punto)

- 1) Ogni giorno le lezioni vengono proposte e spiegate dal professore.
- 2) Il governo avrebbe soddisfatto le rivendicazioni degli insegnanti.

D. Abbinare le parti di frase (1 punto)

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1) Se il mare non fosse così freddo, | a) supererebbe tutti gli esami. |
| 2) È vero che il preside | b) sia premiato dallo stato. |
| 3) È utile che il lavoro | c) gestisce bene la scuola. |
| 4) Se Michele studiasse di più, | d) farei il bagno anch'io |

E. Tradurre le seguenti frasi (1,5 punto)

- 1) Et tes parents, les as-tu invités? Fais-le tout de suite?
- 2) Quand on fait ses exercices à la maison, on est tranquille.
- 3) Il faut que tu lises quelques pages avant que n'arrivent tes nièces.

III. PROVA (a scelta) (6 punti)

- 1) Preferisci studiare nella scuola pubblica o privata. Perché?
- 2) Il lavoro rende la persona libera. Cosa ne pensate?

BAREME ET CORRIGE INDICATIFS

- I. **Comprensione del testo:** (8 punti)
- a. **Comprensione globale** (6 punti)
- **Rispondere con vero o falso e giustificare con una frase del testo** (2 punti)
- 1) Tutti gli insegnanti sono motivati a insegnare. **(falso)**
È però altrettanto vero che esistono anche troppi "impiegati" demotivati e con scarse ambizioni professionali.
- 2) Lo Stato ha deciso di premiare gli insegnanti senza motivazione. **(falso)**
L'attuale governo ha deciso di ridurre progressivamente l'eccessivo numero di insegnanti rispetto a quello degli studenti (una vera anomalia in Europa) e si è impegnato a distribuire una parte dei risparmi ottenuti agli insegnanti meritevoli.
- **Rispondere alle domande** (2 punti)
- 3) Che cosa potrebbe spingere molti insegnanti a fare bene il loro lavoro, ad amare l'insegnamento.
L'esistenza di un sistema premiante, per meriti e/o per diversi livelli professionali, stimolerebbe degli insegnanti in forza a migliorare e, cosa altrettanto decisiva, motiverebbe nuove leve di qualità a intraprendere questa professione. [...]
- 4) Su quali elementi si deve basare lo stato per valutare gli insegnanti.
Lo stato si deve basare su: la competenza disciplinare e quella didattica, la capacità di valutare gli studenti, la collaborazione alla vita collegiale della scuola, le relazioni con gli studenti, con le famiglie e altre ancora.
- **Completare ogni frase con la parola giusta :** (2 punti)
- 1) L'istruzione è essenziale ma il mestiere d'insegnante è adesso ...
- **denigrato**
- 5) Uno dei motivi che fa perdere prestigio al mestiere d'insegnante è: ...
- **La remunerazione non competitiva**
- A. **Tradurre l'ultimo paragrafo del testo** (1.5 punto)
- Tout cela, pourvu que les décideurs publics et les syndicats sachent qu'aucun modèle d'évaluation ne sera jamais parfait : il faudra choisir avec sagesse le moins imparfait en sachant que le plus injuste et le moins efficace est l'actuel égalitarisme infligé à un peuple de près d'un million d'opérateurs, dont les énergies et les potentialités doivent être, par contre, libérées et encouragées.
- B. **Trovare i sostantivi di questi verbi** (1 punto)
- Perdere (la perdita)
 - migliorare (il miglioramento)
 - diffondere (la diffusione)
 - scegliere (la scelta)
- C. **Volgere le frasi alla forma attiva o passiva** (1 punto)
- 3) Ogni giorno, le lezioni vengono proposte e spiegate dal professore.
- ***Ogni giorno, Il professore propone e spiega le lezioni.***

4) Il governo avrebbe soddisfatto le rivendicazioni degli insegnanti.

- ***Le rivendicazioni degli insegnanti sarebbero state soddisfatte dal governo.***

D. Abbinare le parti di frase

- 1) → d)
- 2) → c)
- 3) → b)
- 4) → a)

E. Tradurre le seguenti frasi

(1.5 punto)

1) Et tes parents, les as-tu invités? Fais-le tout de suite!

- ***E i tuoi genitori, li hai invitati? Fallo subito!***

2) Quand on fait ses exercices à la maison, on n'est tranquille.

- ***Quando si fanno i propri esercizi a casa, si è tranquilli.***

3) Il faut que tu lises quelques pages avant que n'arrivent tes nièces.

- ***Bisogna (occorre) che tu legga qualche pagina (alcune pagine) prima che arrivino le tue nipote.***